

出國報告（出國類別：其他 / 競賽影展觀摩）

## 第 25 屆法國魔幻之夜國際動畫影展 觀摩報告

---

服務機關：國立雲林科技大學數媒系

姓名職稱：邱怡仁 副教授

姓名職稱：張璦滢、黃雅萱、楊修齊 同學

派赴國家：法國

報告日期：2016/01/9

出國時間：2015/12/04~12/09

## 目次

一、目的.....	1
二、過程.....	1
三、心得.....	3
四、建議事項.....	5

## 摘要

2015 第二十五屆法國 Les Nuits Magiques 國際動畫影展於 2015 年 12 月 02 日在法國波爾多的貝格萊展開。國立雲林科技大學數位媒體設計系承辦教育部「第十一屆 2015 全國技專院校電腦動畫競賽」，協助全國技專院校學生參與全球各項動畫競賽。此次南臺科技大學張璦滢等 5 人所製作的動畫短片「聚燦」於本影展中榮獲入圍影展得獎提名，故依照競賽辦法補助張璦滢、黃雅萱、楊修齊等 3 人出國參展。此行主要除參與影展開幕典禮，觀摩 Les Nuits Magiques 國際動畫影展的舉辦現況之外，也對來自世界各國動畫的動畫製作技法與創意有深入的體會。藉由觀賞不同國家入圍者的作品，吸收異國文化所激發的不同靈感與數位創作，進一步了解國際影展的盛況，分享國際動畫影片及資訊，藉以提升自我學習動力，擴展國際觀，並與世界動畫潮流接軌。

## 一、 目的

本次參訪為執行教育部「第十一屆 2015 全國技專院校電腦動畫競賽」，該競賽之實施主要目的為輔導技職院校學生參與國際競賽，以增加台灣學生作品在國際動畫界能見度，並提升台灣技職教育的自信心。此次參展的動畫短片「聚燦」為南臺科技大學學生張璦滢與組員黃雅萱、楊修齊等人所製作，並入圍第二十五屆法國 Les Nuits Magiques 國際動畫影展，故依照競賽辦法輔導參加該國際影展。此次參訪目的除上述說明外，更可以讓得獎師生進一步了解國際影展的辦理情形，學習世界各國推動文化活動與動畫產業的經驗，吸收分國際動畫影片的文化特質，並藉此促進國內動畫教育的精緻度。最後讓台灣的動畫教育擴展國際觀視野，並能與國際動畫社群的最新發展潮流與趨勢接軌。

## 二、 過程

本次參展由計畫執行單位雲林科技大學數媒系邱怡仁老師帶隊，與得獎學生張璦滢、黃雅萱、楊修齊三人，組成參展團隊共四人。於2015年11月13日搭機前往法國波爾多。於12月4日下午傍晚抵達，並在隔日前往Les Nuits Magiques國際動畫影展舉行地點報到並領取觀影證。當日並於於波爾多的貝格萊Cinéma "Le Festival"舉行影展映演活動。5、6、7三日參與影展及觀賞各國入圍短片，參展作品「Brighten Up」是於比賽單元中的COMPETITION N3，在CINEMA 1放映廳與其他國影片放映。參展團隊於12月9日返抵臺灣。行程如下表：

日期	行程
12/4	從台灣桃園搭機經轉機前往法國波爾多
12/5	抵達法國波爾多 Les Nuits Magiques 國際動畫影展舉行地點報到
12/6	參加影展、觀賞各國競賽短片放映
12/7	
12/8	搭機從法國波爾多轉機返回台灣
12/9	抵達台灣

## Les Nuits Magiques國際動畫影展

法國魔幻之夜國際動畫影展(Les Nuits Magiques)已經邁入第二十五年。於每年的冬季，Les Nuits Magiques在法國的貝格萊(Begles)、波爾多(Bordeaux)、勒艾朗(Le Haillon)三個地區同時舉辦不同的影展放映單元。影展規模中型，但卻有二十五年之久的歷史級動畫影展！館內觀眾皆需購票入場才能觀賞影片，展館期間約都是依照歐洲影展的傳統在傍晚開始，在法國當多數商店都開始休息的華燈初上時，卻開始有許多觀眾陸續攜家帶眷前來該影展影院觀賞各國的動畫，而在交談中可以感受創辦人全心為動畫作品而創辦這個展覽的熱情！

影展主辦單位是極為用心的再經營動畫藝術，不僅僅完整規劃出整年的年度計畫，這次的動畫電影“魔幻之夜”的第25屆國際藝術節貝格萊從12月2號至13號，2015年，電影“音樂節”（法國電影專業動畫和特殊效果）。該計畫是希望提升動畫短片的國際競爭力：49片的競爭來自16個不同國家（智利，瑞士，比利時，法國，德國，加拿大，伊朗，英國，愛沙尼亞，台灣，挪威，墨西哥，芬蘭，意大利，俄羅斯，西班牙）。

影展經營不只開放歐美體系的動畫創作，在展覽現場可以發現不管是皮克斯迪士尼還是日本宮崎駿及多位動畫界的大師作品都有相關介紹及展覽，而在動畫作品中，當然不僅僅有大師級的創作，其中也包含來自世界各地的學生作品，由此可見影展方面不會限定國家更不會限定年齡層的參與，是給大人小孩一同欣賞動畫藝術的美好天地。

而在影展官網上，更可發現官網上的訊息是不斷的再更新，而在官方網站上也有特設動畫教學專區，讓只要是熱愛動畫的大人小孩都能一同參與。而在動畫技術及種類上也是非常豐富，無論2D、3D、複合媒材的創作藝術，都是他們非常重視的，這也代表著影展的國際性及多元化。

### ● 影展現場

這次觀摩的地點是在貝格萊展區，這是一個很酷的影院，裡面播放了是較非主流的動畫影片而非商業片，然而又配合很多影片展出，裡面有一隻代表影展的飛馬裝置藝術。在貝格萊鎮的街道上，隨處可見影展主題海報，是運用夢幻的天馬剪影搭配天空藍創造出魔幻感，而在影展現場，也有將近一百八十公分高的鐵製天馬造景，呈現藝術與生活的結合。在這次入圍的「COMPETITION N3」單元場次中，有來自法國、伊朗、伊拉克、加拿大、德國、艾沙尼亞及台灣等國家。

### 三、心得

法國魔幻之夜國際動畫影展(Les Nuits Magiques)是由法國波爾多當地的民間組織發展出來的歷史悠久的影展，並由波爾多當地的政府大力支持。波爾多是法國中南部的農業大城，在夏季有在戶外主辦的國際知名的葡萄酒相關活動。但是到了冬季，城市的文化活動就變成在室內的各項表演藝術以及影視節慶。這樣的安排可以看到法國地方政府配合季節精心安排的文化活動，對於當地的觀光跟文化活動推廣都有值得我們學習的地方。

另引述參展團隊學生對於各影片的觀摩心得如下：

#### ● 「聚斂」製作學生-張瓊滢、黃雅萱、楊修齊心得:

第一部影片<Chez moi>

這部影片是在訴說一個小男孩和媽媽與另一位陌生男子，影片中把小男孩的世界那位陌生男子是一位鳥人，鳥人與媽媽相愛，但是小男孩很害怕自己的媽媽是不是也會變成鳥人，這位鳥人對男孩卻是百般呵護，在現實社會中單親媽媽的情人在小孩眼裡的確是非常陌生的，或者覺得是不同世界人，然而影片中所呈現與表現手法真的很成熟很棒!就算沒有文字也很清楚知道要表達什麼!

第二部影片<Stripy>

主要是在訴說一間工廠的公式化作業，每個人都做一樣的事情畫直線，總是有一

個人跳脫框架與他人不同畫曲線，主管很生氣但是客人又喜歡這個圖樣，於是下令全部的人都改畫曲線，於是曲線代替了直線，直到後來圓形的出現又打亂了原有的秩序。

#### 第三部影片<The black land>

影片中的女人貌似地被強暴，原本的白袍變成黑袍，隱喻著純白的靈魂被剝奪，取而代之的是黑色的世界，比喻在戰爭的世界裡的靈魂常常遺忘自己是誰!

#### 第四部影片<Rasmev>

影片中呈現了很複雜的技巧，當太陽升起時萬物皆被喚醒，這部是在說柬埔寨吳哥窟被破壞，但萬物皆有靈魂的。

#### 第五部影片<Les Liens de sang>

一位專製的父親，最小的女兒在生日當天即將恢復自由時，卻因為壓抑太久，造成後面一連串失控的場面，這一是一部 3D 動畫短片，3D 技術真的很厲害!

#### 第五部影片<Sonambulo>

用音樂節奏加上影像畫面，很活潑很有趣。靈感來自於詩“浪漫夢遊”由費德里科·加西亞·洛爾卡一個超現實的旅程；視覺詩歌展開，以奇怪的夢，令人興奮的夜晚的節奏。由費德里科·加西亞·洛爾卡的詩句成像，這部影片讓我很驚喜，看起來很舒服很歡樂!雖然有點不懂想要表達什麼東西!也許就是歡樂吧!

#### 第六部影片<在距離>

影片中一棟高樓上住著一人一隻雞，在經過風吹日曬與淋這位男人都沒有離開過，直到戰爭的摧毀跟陪伴的雞死掉了!這位男人最後只能放下樓梯出走!

最近國際上常常有戰爭，或許這就是訴說著人們的心聲因為戰爭被強迫要離開自己熟悉得土地。

#### 第七部影片<Tik Tak>

在一間鐘錶行住著一隻機器老鼠，老鼠打亂了修表者，漸漸的離開，原本牆面上

的印記慢慢的消失!這是一部停格動畫!一張一張的拍攝可以知道他們的辛苦製作，製表師控制時間，但住在他的車間控制時鐘的鼠標。關於時間和其短暫性的思考。

#### 第八部影片<Denise>

一個胖子的復活島之旅!一直想要爬上去，卻因為一直失敗意外來到一個神秘洞穴，體悟到真正大自然的美!最原始最自然的樣貌登上山!

#### 第九部影片<H recherche F>

男子尋尋覓覓找尋畫中的人，在畫廊裡一直找尋畫裡得人，但每個都不是他的愛人，最後才發現導覽員是他要找尋的樣貌!最後過著幸福的日子，並持續的創作著!

看完這些影片!每個影片都要表達自己的訴求或者更多人期望!這就是動畫的真諦!很幸運可以看到這樣有文化的短篇動畫!觀摩了各國優秀的動畫作品，讓我們的眼界不再僅限於國內，真的要身在國外才能感受到世界各地廣大遼闊!

### 四、建議事項

此次出團參訪提出下列建議：

- (一) 持續辦理本計畫：讓台灣更多學生可以到國外與國際交流!
- (二) 加強創意訓練：對於議題消化過後的呈現，可以讓動畫成為發聲的工具!藉由創意發想讓動畫有更多機會可以發展。
- (三) 環境教育很重要：各國有自己的風俗民情，體驗當地文化!入境隨俗保持好的國際觀，有些街道上的裝飾都是在台灣看不到的!
- (四) 動畫原理與繪製技術的重要：動畫原理與繪製技術的重要，但對於整個腳本的編劇、分鏡、動畫人物設計，甚至配樂方面都要兼具，一部動畫才會精采。畫面精緻，細節都顧到才能稱之為成功的動畫。

附錄：參展照片



圖一：城市街道上都有這個影展的文宣



圖二：影展大廳裝置藝術



圖三：影展主席與參展團隊



圖 4：影展節目海報上面有清楚的台灣影片字樣



圖 5 影展大廳



圖 6：放映現場